



RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

INSTITUT
FRANÇAIS

Livres des 2 rives كتب الضفتين

Un dialogue méditerranéen par le livre حوار متوسطي بالكتاب

FONDS D'AIDE AUX ÉDITEURS

Première session – Octobre 2021

Découvrez les 15 premiers projets soutenus !

PROJETS SOUTENUS – 1^{ERE} SESSION DU FONDS D'AIDE AUX EDITEURS LIVRES DES DEUX RIVES

Pays	Type de projet	Titre	Auteur(s)	Maison d'édition
Algérie	Cession du français vers le français	<i>L'Amour aux temps des scélérats</i>	Anouar Benmalek	Éditions Casbah
Algérie	Traduction / littérature jeunesse	<i>Le Moi c'est lourd à porter</i>	Gulnar Hajo, traduit par Rasha Benmalek	Éditions Aram
Algérie, Maroc, France, Allemagne	Création collective de collection trilingue	<i>Cinéma retrouvé : Femme arabe... et cinéaste</i>	Collectif	Éditions Motifs (Algérie), Archives Bouanani (Maroc), Talitha (France), ArchivesBooks (Allemagne)
Maroc	Réédition/Littérature jeunesse	<i>Moabi, le géant des bois</i>	Mickaël El Fathi	Éditions Yanbow Al Kitab
Maroc	Traduction / Littérature jeunesse	<i>La Terre de la Sagesse</i>	Aisha Alharthy traduction Sarah Rolfo	Éditions Yanbow Al Kitab
Maroc	Traduction / SHS	<i>Humanités arabes I. Textes de la culture marocaine moderne</i>	Ouvrage collectif	Éditions En toutes lettres
Maroc	Traduction / SHS	<i>La Septième porte. Une histoire du cinéma au Maroc de 1907 à 1986</i>	Ahmed Bouanani, traduction Nour-Eddine Saoudi	Éditions Kulte
Tunisie	Traduction	<i>Avocate irrespectueuse</i>	Gisèle Halimi, traduction Walid Ferchichi	Éditions La Maison du livre
Tunisie	Traduction	<i>Une farouche liberté</i>	Gisèle Halimi, traduction Walid Soliman	Éditions La Maison du livre
Tunisie	Traduction	<i>Histoire de la Tunisie. De Carthage à nos jours</i>	Sophie Bessis, traduction Fethi Bel Yaj Yahia	Éditions Nirvana
Tunisie, France	Traduction/création en coédition/Bande-dessinée	<i>Le Fantôme de 1984. Une histoire des émeutes du pain</i>	Seif Eddine Nechi et Aymen Mbarek, traduction Marianne Babut	Coédition Alif Bata (France) et Soubia (Tunisie)
Tunisie, Maroc	Création en coédition	<i>Néolibéralisme et révolution conservatrice</i>	Mohamed-Chérif Ferjani	Coédition Nirvana (Tunisie) / La Croisée des chemins (Maroc)
Algérie, France	Création en coédition	<i>Tant caresser les récifs de l'absence</i>	Souad Labbize	Coédition Blast (France) / Barzakh (Algérie)
Algérie, France	Création en coédition	<i>Contes kabyles</i>	Slimane Rahmani	Coédition Orient (France) et Dalimen (Algérie)
Algérie, Tunisie, France	Création en coédition	<i>La Kahina</i>	Aurélié Simon	Coédition Orient (France) / Déméter (Tunisie) / (Dalimen (Algérie).